

OZONISEUR PORTABLE

Manuel d'instructions



OZONISEUR PORTABLE

CH-KTA/CH-KTB/CH-KTM

CH-BP/CH-BT/CH-BS/CH-ZTW/CH-DP

MANUEL D'INSTRUCTIONS

VERSION : 1.2

DATE D'ÉMISSION : 04-09-2014

CATALOGUE

FONCTION DE CONFIGURATION DU DISPOSITIF	2
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION	3
INSTRUCTIONS SÉRIE BP	4
INSTRUCTIONS SÉRIE ZTW	5
INSTRUCTIONS SÉRIE DP	6
APPLICATIONS	8
SERVICE APRÈS-VENTE	9
LISTE D'EMBALLAGE	9
ANNEXE	10
PARAMÈTRES OZONISEUR PORTABLE	10

FONCTION DE CONFIGURATION DE L'APPAREIL

L'ozoniseur portable Chuanghuan est largement utilisé pour stériliser, désinfecter et éliminer les odeurs dans des endroits tels que les ménages, les entreprises, les bureaux, les hôtels, les stations de transformation des aliments, etc. Le fonctionnement de l'appareil est simple et pratique. La stabilité de la production d'ozone est une condition nécessaire au fonctionnement de l'appareil. Les différents modèles d'ozoniseurs portables présentent les configurations fonctionnelles suivantes :

MODÈLES	KTA	KTB	KTM	BS	BT	BP*	ZTW*	DP*
CONFIGURATION								
Interrupteur de puissance	•	•	•	•	•	•	•	—
Interrupteur d'alimentation	—	—	—	—	—	—	—	•
Interrupteur du compresseur	—	—	—	—	—	•	—	—
Ajustement production d'ozone	•	•	—	•	•	•	•	—
Minuterie mécanique	•	•	•	•	•	•	—	—
Contrôleur de temps électronique	—	—	—	—	—	—	•	—
Module de contrôle du temps de circulation	—	—	—	—	—	—	—	•
Voyant lumineux	•	—	•	•	•	•	•	•
Voyant ozone	•	—	•	•	•	•	•	•
Voyant de fonctionnement du compresseur	—	—	—	—	—	•	—	—
Sortie d'ozone	•	•	•	•	•	•	•	•
Entrée source de gaz extérieure	—	—	—	—	—	•	•	—
Débitmètre d'air extérieur	—	—	—	—	—	—	•	—
Ampèremètre	—	—	—	—	—	—	•	—
Télécommande	—	—	—	—	—	—	—	•
Fonction Anion	—	—	—	—	—	—	—	—

Remarque : les réglages de sortie de la génération d'ozone (étalonnage de la source d'oxygène) sont : 3 g, 5 g, 6 g, 7 g. Les utilisateurs peuvent choisir en fonction de leurs exigences.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

ASPECTS À PRENDRE EN CONSIDÉRATION AVANT DE POURSUIVRE

Lieu d'installation	Veillez à ce que cet appareil soit placé à plus de 10 cm des murs et/ou d'autres équipements. N'utilisez pas de bloc ou ne couvrez pas le système de ventilation et/ou les autres ouvertures de l'équipement. Cela pourrait provoquer une surchauffe interne, endommager l'équipement ou l'empêcher de produire de l'ozone.
	Placez l'équipement sur une surface stable et résistante aux chocs, suffisamment solide pour supporter son poids. Le renversement de l'appareil peut endommager ses composants internes.
	N'utilisez pas cet équipement dans des conditions de forte humidité, de poussière excessive, sous la lumière directe du soleil, à l'extérieur ou à proximité de sources de chaleur. L'utilisation de cet équipement dans de tels endroits peut entraîner un incendie, un choc électrique et affecter la production d'ozone. Adapté à une température ambiante de 0 à 35 degrés Celsius et à une humidité de 10 à 80 % (pas de gel).
	N'utilisez pas cet équipement sur des tapis ou des carpettes épaisses, car si les fibres ou la poussière s'infiltraient à l'intérieur, cela pourrait provoquer un incendie.
	Veillez ne pas placer cet appareil à côté d'appareils contenant des aimants ou des générateurs de champs magnétiques.
	N'utilisez pas de sprays inflammables à proximité de cet équipement ni ne placez cet équipement à proximité de solvants inflammables tels que l'alcool, les diluants, etc. Si une pièce électrique interne de l'appareil entre en contact avec des substances inflammables, un incendie ou un choc électrique pourrait s'ensuivre.
	Placez votre appareil hors de portée des enfants.
Nettoyage et entretien	Avant de nettoyer l'appareil, vous devez d'abord en couper l'alimentation et débrancher la fiche d'alimentation de la prise électrique. Si l'appareil n'est pas mis hors tension lors du nettoyage ou s'il est mis en marche accidentellement, des blessures ou des dommages pourraient s'ensuivre.
	Veillez utiliser un chiffon sec pour nettoyer l'appareil. N'utilisez pas de solvants inflammables tels que l'alcool, le benzène ou un diluant pour le nettoyer. Si les pièces internes de l'appareil entrent en contact avec des solvants inflammables, un incendie ou un choc électrique pourrait s'ensuivre.
	Débranchez périodiquement la fiche de cet appareil et essuyez-la avec un chiffon sec pour enlever la poussière de la fiche et de la prise de courant.
	N'essayez pas de réparer, de démonter ou de d'apporter des modifications à l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Cet équipement contient des pièces à haute tension. Veuillez ne tenter aucune opération d'entretien qui n'est pas mentionnée dans la brochure du produit. Des opérations d'entretien inappropriées endommageront l'appareil ou provoqueront un incendie, un choc électrique et des blessures corporelles.
	Ne réparez pas l'équipement par vous-même. En cas de défaillance de l'appareil, veuillez contacter votre revendeur local.
	Si des objets métalliques tels que des trombones, des agrafes, ou de l'eau, des liquides ou des substances inflammables pénètrent à l'intérieur de l'appareil, des blessures, un choc électrique ou un incendie pourrait s'ensuivre. Veuillez éteindre immédiatement l'appareil avec une main sèche, débrancher le cordon d'alimentation et contacter votre revendeur local.

Alimentation électrique	Vérifiez sur la plaque le type de source d'alimentation nécessaire pour utiliser l'appareil afin d'éviter tout incendie, choc électrique ou panne mécanique. Si vous ne pouvez pas déterminer le type d'alimentation disponible, consultez votre compagnie d'électricité locale. * En fonction du pays où le produit a été acheté, la forme de la prise de courant et de la fiche peut être différente.
	Veuillez ne pas brancher cet équipement à la prise de courant s'il est mouillé. Cela peut provoquer un choc électrique.
	Assurez-vous que la fiche est bien insérée dans la prise de courant. Si la fiche entre en contact avec des objets métalliques, un incendie ou un choc électrique pourrait s'ensuivre.
	Ne pas endommager, modifier, étirer, plier ou tordre excessivement. Ne pas placer d'objets lourds sur le cordon d'alimentation. Ces actions pourraient entraîner un incendie ou un choc électrique.
	Veuillez ne pas partager la prise avec d'autres appareils (par exemple en utilisant des rallonges, comme un adaptateur à 2 ou 3 voies). Cela peut entraîner un incendie ou un choc électrique.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Dévissez le capuchon boulonné de la « sortie d'ozone », 

Raccordez avec le tuyau anticorrosion équipé .

Revissez le capuchon boulonné et amenez le tuyau à l'endroit où vous devez utiliser l'ozone.

Attention : Assurez-vous que le tuyau de sortie d'ozone est lisse, sans nœuds, et ne dirigez pas la sortie d'ozone directement vers le corps humain.

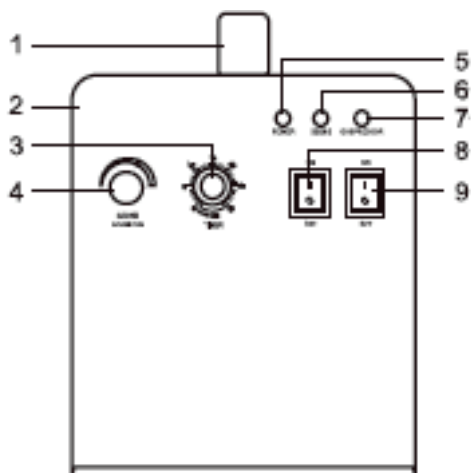
2. Connectez l'alimentation électrique.

3. Allumez l'« interrupteur d'alimentation »  (Le voyant d'alimentation et d'ozone est allumé).

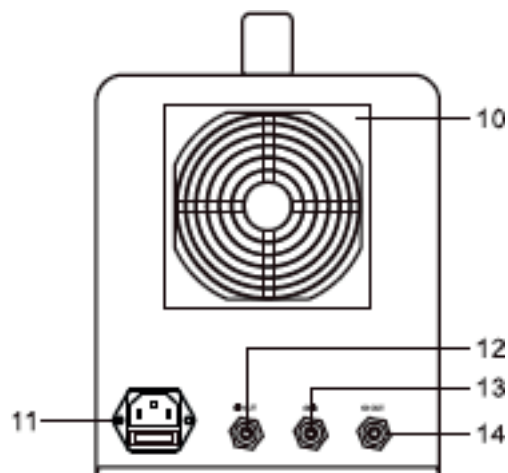
4. Réglez la « minuterie »  en fonction du temps nécessaire. Tournez dans le sens horaire pour régler le temps de 0 à 30 minutes. Une fois le temps écoulé, l'appareil s'arrête automatiquement. Tournez dans le sens antihoraire sur MARCHE pour que l'appareil fonctionne en continu. Coupez le courant pour que l'appareil cesse de fonctionner.

5. Réglez la « sortie d'ozone »  en fonction des besoins en production d'ozone. L'équipement a été réglé sur le rendement maximum avant la livraison. Les clients peuvent ajuster le rendement d'ozone en fonction de leurs besoins. Par exemple, l'appareil qui produit 3 g d'ozone a été réglé à 100 % avant la livraison. Les clients peuvent tourner le bouton dans le sens antihoraire pour régler la production d'ozone à 20 %.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA SÉRIE BP



2-1 Panneau frontal



2-2 Panneau arrière

1. Poignée
2. Boîtier
3. Minuterie
4. Ajusteur d'ozone
5. Voyant d'alimentation
6. Voyant d'ozone
7. Voyant de source de gaz

8. Activation/désactivation d'ozone
9. Activation/désactivation de la source de gaz
10. Filtre antipoussière
11. Ligne électrique
12. Sortie de gaz
13. Entrée de gaz
14. Sortie d'ozone

1. La machine utilise sa propre source d'air avant la livraison. En plus de faire fonctionner la machine conformément aux

"instructions générales", vous devez également activer l'interrupteur de la source d'air . Connecter comme dans cette

image :  Si vous devez utiliser une source d'air extérieure (générateur d'oxygène ou bouteilles d'oxygène) comme

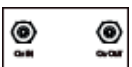
indiqué sur la photo,  connectez le tuyau en silicone au générateur d'oxygène ou aux bouteilles d'oxygène et éteignez l'interrupteur de la source d'air.

2. Si une source d'air extérieure est utilisée, le flux d'oxygène ne peut pas être interrompu ou arrêté lorsque la machine est en fonctionnement normal. Utilisez la soupape de réduction de la pression d'oxygène lorsque vous utilisez des réservoirs d'oxygène. Il est interdit d'utiliser le réducteur de pression industriel pour la haute pression à cause de la pression d'oxygène de 18Mpa. Afin d'éviter les cas d'explosion des bouteilles d'oxygène, un instrument de test doit être installé dans le tuyau d'alimentation en oxygène pour tester le système d'alarme.

Remarque : voir les autres méthodes de fonctionnement dans la section «Instructions générales» correspondante.

MANUEL ZTW

1. Série ZTW de type source de gaz externe. L'alimentation en gaz doit être de l'air propre et sec ou de l'oxygène.

Comme indiqué à , le raccordement de l'entrée d'O₂ se fait à l'aide d'un tuyau en silicone raccordé à des bouteilles d'oxygène ou de gaz, tandis que le raccordement de la sortie d'ozone O₃ se fait à l'aide d'un tuyau en silicone raccordé à l'endroit souhaité.

2. En état de fonctionnement normal de l'appareil, l'oxygène ne doit pas s'interrompre ou s'arrêter. L'utilisation de la source d'oxygène doit être en stricte conformité avec les réglementations en vigueur, comme l'oxygène prévu par la conception et les normes de sécurité de fonctionnement. Lors de l'utilisation de l'oxygène dans le réservoir d'oxygène comme source de gaz. Lorsque vous utilisez une bombe à oxygène, veuillez utiliser le réducteur de pression d'oxygène. Il est interdit d'utiliser des réducteurs de pression industriels, en raison de la pression de 18 MPa de l'oxygène pour la haute pression. Pour éviter une explosion de la bombe à oxygène, il faut installer dans le tuyau d'alimentation en oxygène un instrument de test des hydrocarbures relié au système d'alarme.

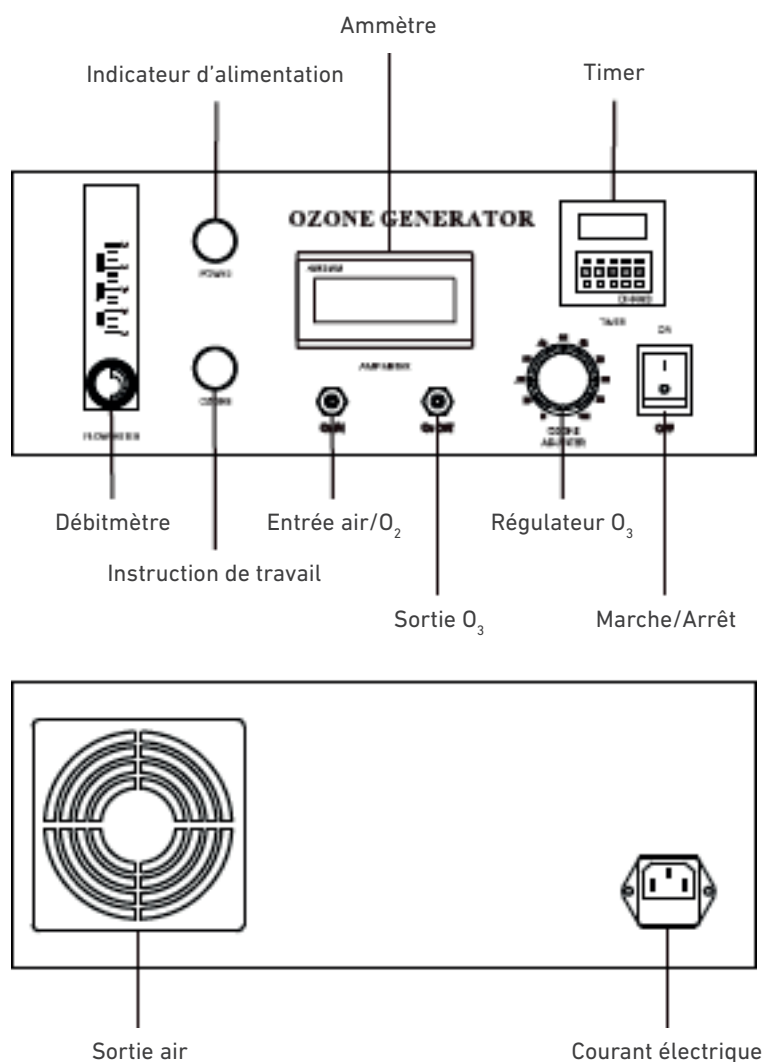
3. Réglage du temps de fonctionnement :



Le mot au milieu de la minuterie est H/M/S et représente respectivement l'heure/la minute/la seconde. La durée la plus longue que vous pouvez définir est de 99 h et 99 m. Lorsque la lettre intermédiaire est H, elle indique le nombre d'heures à gauche, et le nombre de minutes à droite ; lorsque la lettre est M, la gauche indique les minutes et la droite les secondes.

Le temps de fonctionnement est pré-réglé à 30 minutes au moment de la fabrication de l'équipement. Le client peut redéfinir le temps de fonctionnement nécessaire selon la méthode décrite ci-dessus.

Remarque : pour d'autres modes de fonctionnement, reportez-vous à la section « Instructions générales ».



MANUEL DE LA SÉRIE DP

Instructions d'utilisation du panneau:

1. « MODE » : 3 modes de fonctionnement. F1, F2-1 et F2-2.

Mode F1 = définir une durée de fonctionnement limitée

Mode F2-1 = cycle fonctionnement-arrêt

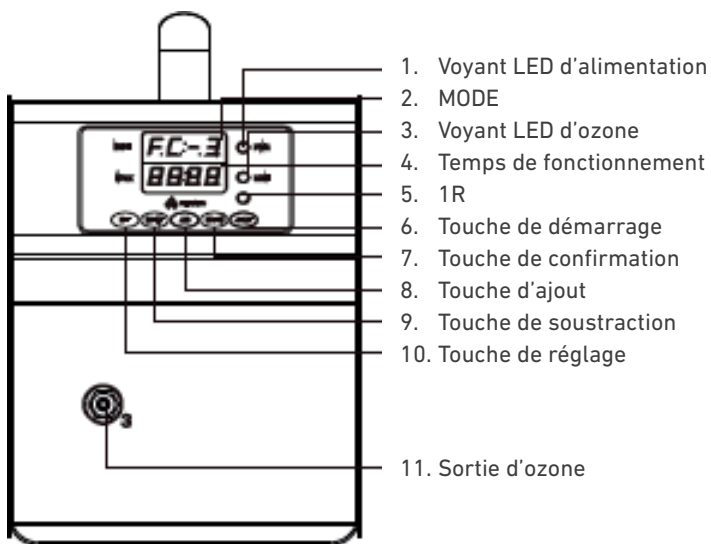
Mode F2-2 = cycle arrêt-fonctionnement

2. « Temps » affiche le temps de fonctionnement de chaque mode de travail.

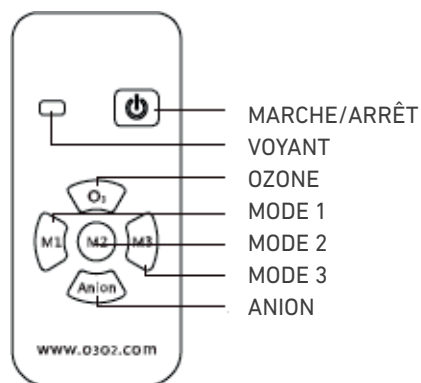
3. Voyant d'alimentation: État de fonctionnement - le voyant est toujours allumé ;

État d'arrêt - le voyant clignote.

4. Voyant d'ozone: état d'arrêt - voyant éteint, état de fonctionnement - voyant allumé, état d'arrêt du fonctionnement - voyant clignotant.

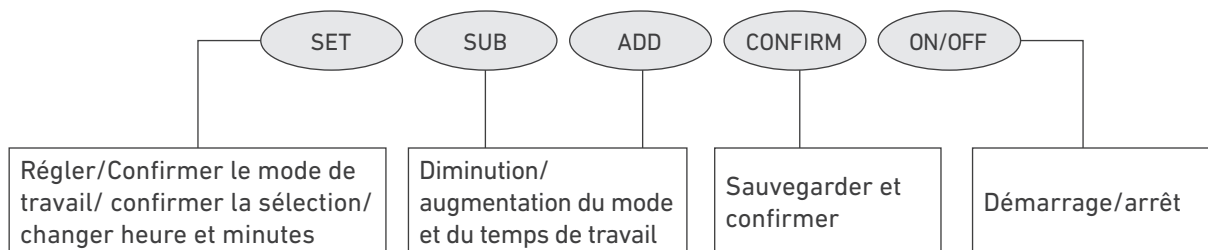


TÉLÉCOMMANDE



Les modèles DP sont équipés d'une télécommande de première génération. Vous pouvez sélectionner sur la télécommande le mode de fonctionnement de l'appareil. F1 correspond au mode de fonctionnement MODE1, F2-1 correspond au mode de fonctionnement MODE2 et F2-2 correspond au mode de fonctionnement MODE3. Les touches de fonction O₃ et Anion ci-dessus se retrouvent sur les modèles de télécommande DP série II.

ISTRUZIONI DEI PULSANTI DI FUNZIONE DEL PANNELLO



1. Vérification de l'état : vérification automatique de la voix (bip plus lent) ; voyant d'ozone (le voyant « OZONE » clignote)

2. De 00:01 à 99:59, les heures de fonctionnement peuvent être réglées librement.

3. Appuyez sur la touche facultative pour quitter et arrêter.

4. Délai de démarrage : 15 secondes après le démarrage, sortie d'ozone, voyant d'ozone allumé. Délai d'arrêt : 30 secondes avant l'arrêt, pas de production d'ozone. Le voyant d'ozone clignote.

Remarque : Si l'appareil fonctionne moins de 15 secondes, appuyez brièvement sur la touche ON/OFF (MARCHE/ARRÊT). L'appareil s'arrête de fonctionner et le voyant d'ozone s'éteint.

OPTION ET RÉGLAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT

1. Option de mode de fonctionnement

Appuyez brièvement sur la touche « SET » (RÉGLER) pour commuter parmi les trois modes de fonctionnement.

Par exemple : le mode de fonctionnement par défaut du système est F1 (fonctionnement limité) :

1) Appuyez brièvement sur la touche « SET » (RÉGLER) pour passer à F2-1

2) Appuyez brièvement sur la touche « SET » (RÉGLER) pour passer à F2-2

3) Appuyez brièvement sur la touche « SET » (RÉGLER) pour passer à F2-1

Appuyez sur la touche « CONFIRM » (CONFIRMER) pour choisir le mode de fonctionnement souhaité. Une fois le réglage terminé, le mode de fonctionnement actuel est le mode de fonctionnement de l'appareil.

2. Réglage du mode de fonctionnement

Étape 1 : option de mode

Mettez sous tension, appuyez brièvement sur « SET » (RÉGLER) pour choisir un des trois modes de fonctionnement (F1 \ F2-1 \ F2-2), puis appuyez brièvement sur la touche « CONFIRM » (CONFIRMER).

Étape 2 : réglage de l'heure

Appuyez longuement sur la touche « SET » (RÉGLER), puis, après avoir entendu un long sifflement :

Réglage de l'heure : appuyez brièvement sur la touche « SET » (RÉGLER) ; le voyant d'heure clignote. Vous pouvez appuyer sur la touche « ADD » (AJOUTER) ou « SUB » (SOUSTRAIRE) pour régler l'heure.

Réglage des minutes : appuyez brièvement sur la touche « SET » (RÉGLER) ; le voyant des minutes clignote. Vous pouvez appuyer sur la touche « ADD » (AJOUTER) ou « SUB » (SOUSTRAIRE) pour régler les minutes.

Une fois le réglage terminé, appuyez brièvement sur la touche « CONFIRM » (CONFIRMER).

Étape 3 : fonctionnement

Appuyez brièvement sur la touche de marche/arrêt ; l'appareil fonctionne dans le mode choisi.

APPLICATION

Tableau de référence pour la stérilisation de l'espace

No	Sortie d'ozone	Espace suggéré	Temps de fonctionnement
1	3g/h	10m ²	20 à 30 minutes
2	5g/h	10 à 15m ²	20 à 30 minutes
3	6g/h	15 à 20m ²	20 à 30 minutes
4	7g/h	15 à 20m ²	20 à 30 minutes

Tableau de référence pour la stérilisation de l'eau

No	Sortie d'ozone	Volume d'eau	Temps de fonctionnement
1	3g/h	10L	10 à 20 minutes
2	5g/h	10L	10 à 20 minutes
3	6g/h	10L	10 à 20 minutes
4	7g/h	10L	10 à 20 minutes

Remarque :

1. Lorsque vous utilisez une pierre d'aération pour la stérilisation de l'eau, placez l'évier en pierre d'aération au fond, en déplaçant la pierre pour rendre l'aération de l'eau uniforme.
2. Pour la stérilisation de la viande, des légumes ou des fruits, les articles doivent être placés dans la zone d'aération.
3. Lorsque vous utilisez l'éjecteur, celui-ci doit être installé à l'extrémité arrière de la vanne d'éjection de la voie d'eau (l'eau passe d'abord par la vanne puis par l'éjecteur).

Tableau de référence pour la stérilisation d'autres espaces

No.	Production d'ozone	Armoire à chaussures	Garde-robe	Étagère
1	3g/h	5-8 minutes	8-12 minutes	5-6 minutes
2	5g/h	5-8 minutes	8-12 minutes	5-6 minutes
3	6g/h	3-5 minutes	5-8 minutes	3-5 minutes
4	7g/h	3-5 minutes	5-8 minutes	3-5 minutes

SERVICE APRÈS-VENTE

La garantie est d'un (1) an à partir de la date d'achat.

Ce produit est soumis à un test rigoureux avant de quitter l'usine. Tout défaut constaté dans les conditions de fonctionnement sera réparé ou remplacé gratuitement par notre société au moyen de cette carte de garantie après vérification par notre société, le cas échéant à partir de la date d'achat.

Les conditions suivantes ne sont pas couvertes par la garantie :

Démontage par l'utilisateur et fonctionnement non conforme aux instructions figurant dans le manuel d'instructions.

Altération de l'alimentation ou de la tension électrique entraînant l'endommagement de la machine. Les dommages causés par des facteurs humains ou des catastrophes naturelles ne sont pas couverts par la garantie.

Lorsqu'une pièce est remplacée au cours du processus de réparation, seul son coût matériel est facturé et aucun coût de main-d'œuvre n'est facturé après la fin de la garantie.

Les droits d'interprétation définitifs du service après-vente et du manuel d'instructions appartiennent à notre société.

LISTE D'EMBALLAGE

- 1 Tube en silicone 2M (compris les modèles : KTA\KTB\KTM\BS\BT\BP\DP) ; tube en téflon 2M (ZTW) ;
- 2 Pierre à air 2 PCS (compris les modèles : KTA\KTB\KTM\BS\BT\DP) ;
- 3 Ligne électrique 1 PC ;
- 4 Fusible 3A 2 PCS ;
- 5 Manuel d'instructions 1 PC

ANNEXE

Paramètre d'ozoniseur portable

Modèle	Débit gaz L/min	Sortie ozone g/h	Puissance ff	Sortie tube de gaz mm	Fusible A	Tension V/Hz	Dimension extérieure mm	Kg net
CH-KTA	10	3	80	ø 6	3	220/50	320x175x265	5.3
CH-KTB	10	5	90	ø 6	3	220/50	320x160x275	4.8
CH-KTM	10	5	90	ø 6	3	220/50	320x170x270	5.5
CH-DP	10	5	85	ø 6	3	220/50	340x175x275	5.8
CH-BS	10	6	110	ø 6	3	220/50	370x160x295	5.6
CH-BT	10	6	110	ø 6	3	220/50	365x165x275	6.1

CH-BP - Ozoniseur portable

Modèle	Débit gaz L/min	Sortie ozone g/h	Puissance ff	Sortie tube de gaz mm	Fusible A	Tension V/Hz	Dimension extérieure mm	Kg net
CH-BP3G	45	3	no	ø 6	3	220/50	390x230x310	8.6
CH-BP5G	45	5	120	ø 6	3	220/50	390x230x310	8.6
CH-BP6G	45	6	140	ø 6	3	220/50	390x230x310	8.8
CH-BP7G	45	7	150	ø 6	3	220/50	390x230x310	8.8

CH-ZTW - Ozoniseur portable Desktop Lab

Modèle	Débit gaz L/min	Sortie ozone g/h	Puissance ff	Sortie tube de gaz mm	Fusible A	Tension V/Hz	Dimension extérieure mm	Kg net
CH-ZTW3G	1	3	80	ø 6	3	220/50	400x370x150	6.5
CH-ZTW5G	1	5	90	ø 6	3	220/50	400x370x150	6.5
CH-ZTW6G	2	6	110	ø 6	3	220/50	400x370x150	6.6
CH-ZTW7G	2	7	120	ø 6	3	220/50	400x370x150	6.6

1. La capacité de production d'ozone mentionnée ci-dessus a été testée sous source d'oxygène
2. Le poids net sera différent de 10% pour chaque prise. Les configurations des paramètres spécifiques sont soumises à l'objet réel.



GEV Großküchen-Ersatzteil-Vertrieb GmbH

Gadastr. 4
85232 Bergkirchen - Germany
T +49 8142 6522-50
info@gev-online.com
www.gev-online.com

LF S.p.A. a socio unico

Via Voltri 80
47522 Cesena FC - Italy
T +39 0547 341111
info@lfspareparts.com
www.lfspareparts724.com

EPGC S.a.s.

13 Rue des Forts
59960 Neuville en Ferrain - France
T +33 3 20250621
epgc@epgc.com
www.epgc.com

Commercial Catering Spares Ltd.

Block C - Axis Point Hill Top Road
Heywood - Lancashire - OL10 2RQ - UK
T +44 1706 621 155
info@ccspares.co.uk
www.ccspares.co.uk

Atel S.r.l. a socio unico

Via Selvuzzis 51/2
33100 Udine UD - Italy
T +39 0432 602095
info@atelitalia.com
www.atelitalia.com